



Понедельник, 7 декабря 1970 года,
10 час. 30 мин.

Нью-Йорк

СОДЕРЖАНИЕ

Пункт 35 повестки дня: Ближневосточное агентство Организации Объединенных Наций для помощи палестинским беженцам и организации работ: доклад Генерального комиссара Доклад Специального политического комитета (часть I)	1
Пункт 43 повестки дня: Конференция Организации Объединенных Наций по проблемам окружающей человека среды: доклад Генерального секретаря Доклад Второго комитета	2
Пункт 95 повестки дня: Роль современной науки и техники в развитии стран и необходимость расширения экономического и научно-технического сотрудничества между государствами Доклад Второго комитета	2
Пункт 12 повестки дня: Доклад Экономического и Социального Совета Доклад Второго комитета (часть I)	2

Стр.

3. В ходе прений по этому важному вопросу повестки дня, которые начались 18 ноября 1970 года, Специальный политический комитет на основании годового доклада Генерального комиссара [A/8013] и других соответствующих документов, находящихся на его рассмотрении, пришел к выводу, что в Агентстве создано крайне серьезное финансовое положение, что неизбежно еще более затруднит деятельность Агентства, которая и без того находится в опасности. Как ясно следует из седьмого годового доклада Агентства, прошедший финансовый год, закончившийся 30 июня 1970 года, во многих отношениях был самым трудным годом за последнее время и даже за всю историю Агентства.

4. В своем общем докладе, а также и в первом заявлении, которое он сделал в Комитете 18 ноября 1970 года [726-е заседание], Генеральный комиссар Агентства указал, что, по его мнению, финансовое положение, сложившееся в настоящее время в Агентстве, и, следовательно, условия, в которых оно функционирует, настолько серьезны и неустойчивы, что не будет преувеличением сказать, что судьба и особенно ближайшее будущее его гуманитарной деятельности находятся под угрозой. Желание избежать угрозы развала Агентства, желание, подтвержденное призывом Председателя Специального политического комитета [733-е заседание], получило широкую поддержку и одобрение членов Комитета. Руководствуясь этим, члены Комитета считают, что особое внимание в ходе прений должно быть уделено изучению материального и финансового положения Агентства и его хронического кризиса.

5. Предполагалось, что конференция по определению взносов в БАПОР, состоявшаяся 30 ноября 1970 года, принесет некоторое облегчение и даст надежду, что, возможно, удастся исправить положение. К сожалению, как правильно отметил Генеральный комиссар в своем выступлении 18 ноября, лишь немногие из числа и без того узкого круга стран-взносоплательщиков заявили о своем намерении внести новые взносы на поддержание гуманитарной деятельности Агентства, поэтому финансовый кризис приобретает все более угрожающий характер, шансы на сохранение Агентства ухудшились. Заявление, сделанное Генеральным секретарем в Комитете 2 декабря [740-е заседание], лишь подтвердило все эти опасения.

6. Перед Генеральным комиссаром Агентства стоит серьезная дилемма: он должен либо получить новые фонды, которые позволили бы Агент-

Председатель: г-н Эдвард ХАМБРО
(Норвегия).

ПУНКТ 35 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Ближневосточное агентство Организации Объединенных Наций для помощи палестинским беженцам и организации работ: доклад Генерального комиссара

ДОКЛАД СПЕЦИАЛЬНОГО ПОЛИТИЧЕСКОГО
КОМИТЕТА (ЧАСТЬ I) (A/8204)

1. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Сегодня утром Ассамблея рассмотрит сначала предварительный доклад Специального политического комитета по пункту 35 повестки дня, касающемуся острого финансового положения Ближневосточного агентства Организации Объединенных Наций для помощи палестинским беженцам и организации работ (БАПОР). Доклад содержится в документе A/8204.

2. Г-н МАХДЖУБИ (Марокко), Докладчик Специального политического комитета (*говорит по-французски*): Мне хотелось бы ознакомить в нескольких словах Генеральную Ассамблею с первой частью доклада, связанной с пунктом 35 повестки дня [A/8204]. Эта часть доклада носит срочный характер из-за серьезности положения.

ству продолжать гуманную деятельность, либо сократить объем услуг, оказываемых Агентством, что усугубит и без того трагическое положение беженцев. В находящемся на рассмотрении Генеральной Ассамблеи проекте резолюции [A/8204, пункт 6] содержится искусно задуманное предложение Норвегии, направленное на преодоление этих трудностей. Делегация Турции предложила передать заявление Генерального секретаря от 2 декабря всем правительствам государств — членов нашей Организации, членам специализированных учреждений и неправительственным организациям. Более того, делегация Ганы предложила вести постоянную кампанию через Управление общественной информации в целях пропаганды роли и деятельности Агентства. Если финансовый кризис будет по-прежнему опасным или положение еще более ухудшится, то делегация Иордании, поддержанная другими делегациями, предлагает провести в срочном порядке специальную сессию для конкретного изучения финансовых проблем, стоящих перед Агентством.

7. Эти предложения можно было бы, однако, передать для дальнейшего изучения и рассмотрения Рабочей группе, как это предусмотрено указанным проектом резолюции.

В соответствии с правилом 68 правил процедуры принимается решение не обсуждать доклад Специального политического комитета.

8. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Поскольку ни одна из делегаций не просила разрешить ей выступить по мотивам голосования, Ассамблея переходит к принятию решения по проекту резолюции, рекомендованному Специальным политическим комитетом в качестве срочного вопроса в пункте 6 своего предварительного доклада [A/8204].

Проект резолюции принимается [резолюция 2656 (XXV)].

9. В пункте 2 постановляющей части только что принятой резолюции излагается просьба к Председателю Генеральной Ассамблеи: после консультации с Генеральным секретарем предложить государства-члены, которые войдут в состав этой Рабочей группы по финансированию Ближневосточного агентства Организации Объединенных Наций для помощи палестинским беженцам и организации работ. Переговоры по этому вопросу уже начались. Я консультировался с Генеральным секретарем и надеюсь сообщить состав членов Рабочей группы в ходе сегодняшнего утреннего заседания. Если я не смогу сделать это сегодня утром, то совершенно определенно сделаю это на дневном заседании.

ПУНКТ 43 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Конференция Организации Объединенных Наций по проблемам окружающей человека среды: доклад Генерального секретаря

ДОКЛАД ВТОРОГО КОМИТЕТА (A/8195)

ПУНКТ 95 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Роль современной науки и техники в развитии стран и необходимость расширения экономического и научно-технического сотрудничества между государствами

ДОКЛАД ВТОРОГО КОМИТЕТА (A/8197)

ПУНКТ 12 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Доклад Экономического и Социального Совета

ДОКЛАД ВТОРОГО КОМИТЕТА (ЧАСТЬ I) (A/8203)

10. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Прошу Докладчика Второго комитета г-на Верселеса (Филиппины) представить в одном выступлении три доклада по пунктам повестки дня, находящимся на рассмотрении Ассамблеи в настоящее время.

11. Г-н ВЕРСЕЛЕС (Филиппины), Докладчик Второго комитета (говорит по-английски): Имею честь представить доклады Второго комитета по пунктам повестки дня 43 [A/8195], 95 [A/8197] и 12 [A/8203].

12. На своем 1843-м пленарном заседании 18 сентября 1970 года Генеральная Ассамблея передала эти пункты повестки дня на рассмотрение Второго комитета.

13. Комитет рассматривал вопрос об окружающей человека среде на четырех заседаниях, которые были начаты вступительным заявлением недавно назначенного Генерального секретаря Конференции Организации Объединенных Наций по проблемам окружающей человека среды г-на Мориса Стронга. Находящиеся на рассмотрении Комитета документы по этому вопросу включали записку и доклад Генерального секретаря, доклад Подготовительного комитета Конференции о его первой сессии и соответствующую часть доклада Экономического и Социального Совета двадцать пятой сессии Генеральной Ассамблеи.

14. Один проект резолюции по этому вопросу был рассмотрен Комитетом. В него были внесены устные поправки, текст в принятом виде содержится в пункте 12 доклада Комитета.

15. В наиболее существенных пунктах проекта резолюции содержится просьба к Генеральной Ассамблее предложить Генеральному секретарю созвать вторую и третью сессии Подготовительного комитета Конференции Организации Объединенных Наций по проблемам окружающей человека среды с 8 по 19 февраля 1971 года и с 13 по 24 сентября 1971 года в Женеве и в Нью-Йорке соответственно; рекомендовать включить в повестку дня предстоящих сессий Подготовительного комитета пункты, относящиеся к экономическим и социальным аспектам, поскольку они

затрагивают политику в области окружающей среды и планы развития развивающихся стран, а также рекомендовать Подготовительному комитету рассмотреть среди прочего при подготовке Конференции финансирование возможной деятельности в области защиты окружающей человека среды в развивающихся странах.

16. Включение пункта 95 относительно роли современной науки и техники в национальном развитии было сделано по предложению делегации Румынии. Комитет рассматривал этот вопрос на трех заседаниях.

17. В существенных положениях проекта резолюции, содержащегося в пункте 11 доклада [A/8197], Генеральной Ассамблее предлагается обратиться с призывом к правительствам уделить должное внимание содействию развития науки и техники и поощрению международного технического и научного сотрудничества в целях ускорения темпов экономического и социального развития, особенно в развивающихся странах; предложить организациям и учреждениям в рамках системы Организации Объединенных Наций — как основным, так и вспомогательным — принять соответствующие меры для содействия достижению этих целей и просить Генерального секретаря подготовить многосторонние исследования по международному научному и техническому сотрудничеству в целях экономического и социального развития. Это исследование должно быть рассмотрено в 1973 году в первом двухгодичном обзоре осуществления Международной стратегии развития второго Десятилетия развития Организации Объединенных Наций.

18. Часть I доклада Второго комитета по пункту 12 повестки дня [A/8203] относится к возможности создания международного корпуса добровольцев. Проект резолюции содержится в пункте 8 доклада. В нем содержится просьба к Ассамблее принять решение об учреждении корпуса добровольцев Организации Объединенных Наций со вступлением его в силу с 1 января 1971 года; просить Генерального секретаря назначить Администратора Программы развития Организации Объединенных Наций Администратором международного корпуса добровольцев, назначить координатора деятельности добровольцев на основе консультации с Администратором ПРООН и призвать правительства и заинтересованные организации производить взносы в специальный добровольческий фонд для оказания помощи деятельности добровольцев.

19. Проект резолюции о добровольцах Организации Объединенных Наций является первым из семи резолюций по существу дела, принятых Вторым комитетом по докладу Экономического и Социального Совета. Шесть других проектов резолюций, а также другие проекты решений и рекомендации, принятые Комитетом, относящиеся к этому пункту повестки дня, будут содержаться в части II доклада Комитета [A/8203/Add.1].

20. Имею честь рекомендовать Генеральной Ассамблее принять проекты резолюции, которые я назвал.

В соответствии с правилом 68 правил процедуры принимается решение не обсуждать доклады Второго комитета.

21. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Прошу представителей обратить внимание прежде всего на доклад Второго комитета по пункту 43 [A/8195]. Так как ни одна делегация не собирается объяснять мотивы голосования, Генеральная Ассамблея сейчас принимает решение по проекту резолюции, рекомендованному в пункте 12 доклада. Финансовые последствия, вытекающие из проекта резолюции, изложены в документе A/8196.

22. Была высказана просьба о раздельном голосовании по пункту 3 постановляющей части проекта резолюции. Есть ли возражения против раздельного голосования по этому пункту? Предлагаю слово представителю Бразилии.

23. Г-н БРИТУ (Бразилия) (*говорит по-испански*): Ввиду поступления просьбы о раздельном голосовании по пункту 3 постановляющей части проекта резолюции, рекомендованного Вторым комитетом, моя делегация считает своим долгом официально просить о проведении поименного голосования с тем, чтобы официально зафиксировать ответственность каждого из нас по вопросу, столь глубоко затрагивающему интересы в области развития развивающихся стран. Проведение политики по вопросу окружающей человека среды без всякого определения финансовой ответственности в форме дополнительной помощи было бы бесполезным и бессмысленным занятием и даже хуже — средством нарушения приоритетов в деле развития развивающихся стран.

24. Я надеюсь, что подавляющее число делегаций отвергнет эту предпринятую в последнюю минуту попытку изъять из проекта резолюции его самые позитивные и отчетливые положения, в которых затрагиваются интересы развивающихся стран. Я также надеюсь, что те, кто проявил растущий интерес к обеспечению того, чтобы деятельность Организации Объединенных Наций в области защиты окружающей человека среды проводилась на основе всеобщей поддержки, полностью понимают, что исключение пункта 3 критически скажется на возможностях проявления сотрудничества развивающимися странами.

25. Это не просто голосование. Это — важное решение, на основе которого развивающиеся страны смогут определить степень истины, содержащейся в заявлении о том, что политика в области окружающей человека среды будет определена в контексте развития.

26. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Насколько я понимаю, это выступление не представляет собой возражения против раздельного голосования, а является просто просьбой прове-

сти поименное голосование. Поскольку, по-видимому, нет возражений против проведения раздельного голосования, будет проведено раздельное голосование. По просьбе делегации Бразилии, голосование будет поименным.

Проводится поименное голосование.

В результате жеребьевки, проведенной Председателем, Болгария приглашается голосовать первой.

Голосовали за: Бирма, Бурунди, Камерун, Центральноафриканская Республика, Цейлон, Чили, Конго (Демократическая Республика), Доминиканская Республика, Эквадор, Сальвадор, Габон, Гондурас, Индия, Индонезия, Иран, Ирак, Израиль, Ямайка, Иордания, Кения, Кувейт, Ливан, Лесото, Либерия, Ливия, Мадагаскар, Малайзия, Мали, Мавритания, Маврикий, Мексика, Марокко, Никарагуа, Нигерия, Пакистан, Панама, Парагвай, Перу, Филиппины, Саудовская Аравия, Сьерра Леоне, Южный Йемен, Сирия, Таиланд, Того, Тунис, Турция, Уганда, Объединенная Арабская Республика, Объединенная Республика Танзания, Верхняя Вольта, Уругвай, Йемен, Югославия, Замбия, Афганистан, Барбадос, Бразилия.

Голосовали против: Канада, Франция, Япония, Люксембург, Новая Зеландия, Южная Африка, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Австралия, Бельгия.

Воздержались: Болгария, Белорусская Советская Социалистическая Республика, Камбоджа, Китай, Куба, Кипр, Чехословакия, Дания, Финляндия, Греция, Венгрия, Исландия, Ирландия, Италия, Мальта, Монголия, Нидерланды, Норвегия, Польша, Португалия, Румыния, Сингапур, Испания, Швеция, Украинская Советская Социалистическая Республика, Союз Советских Социалистических Республик, Аргентина, Австрия.

Пункт 3 постановляющей части принимается 58 голосами против 10 при 28 воздержавшихся.

Проект резолюции в целом принимается 86 голосами при 10 воздержавшихся [резолюция 2657 (XXV)].

27. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ: Теперь я предоставляю слово делегациям, изъявившим желание объяснить мотивы своего голосования после голосования.

28. Г-н ЗАХАРОВ (Союз Советских Социалистических Республик): Делегация СССР воздержалась при голосовании по проекту резолюции Конференции Организации Объединенных Наций по проблемам окружающей человека среды по следующим соображениям.

29. Пункт 8 преамбулы, в котором делается попытка установления связи между вопросом об окружающей человека среде и Международной стратегией развития на второе Десятилетие развития Организации Объединенных Наций [резо-

люция 2626 (XXV)], противоречит позиции восьми социалистических стран, изложенной в их совместном заявлении от 21 сентября 1970 года по второму Десятилетию развития и социально-го прогресса [A/8074].

30. Противоречит указанному заявлению социалистических стран и пункт 3 постановляющей части этой резолюции. В этой связи я хотел бы напомнить, что делегация СССР вместе с делегациями других социалистических стран поддерживает документ Международной стратегии развития в той степени, в какой этот документ соответствует позиции социалистических стран, изложенной в упомянутом выше заявлении от 21 сентября 1970 года. Такая оговорка от имени социалистических стран была сделана на 1871-м пленарном заседании Генеральной Ассамблеи 17 октября этого года.

31. Г-н ПЕЛЛ (Соединенные Штаты Америки) (*говорит по-английски*): Мы все признаем важность не только сохранения качества окружающей нас среды, будь то на суше, на море или в воздухе, но и восстановления качества среды тех областей, которые человек уже подверг загрязнению.

32. Этот вопрос затрагивает интересы людей повсюду. Мы читаем об этом, слышим об этом, а здесь, в Нью-Йорке, мы лично испытываем, что это значит. Но когда нужно действовать, мы ограничиваемся лишь разговорами. Поэтому мы всем сердцем, даже всеми легкими поддерживаем Стокгольмскую конференцию и считаем, что мы должны приступить к ее подготовке как можно скорее. Мы также выражаем признательность Швеции за ее инициативу в этом вопросе.

33. Мы одобрили план действий, который был представлен в прошлом месяце недавно назначенным Генеральным секретарем Стокгольмской конференции г-ном Морисом Стронгом Подготовительному комитету по проведению Конференции. В особенности мы приветствуем его идею о том, чтобы Конференция была организована по трем различным направлениям: разработка интеллектуальных концепций, разработка плана действий, который являлся бы рабочей программой на предстоящие годы, а также выявление тех немногих, но важных вопросов, по которым работа может быть завершена ко времени проведения Конференции. Мы подчеркивали необходимость немедленно приступить к такому курсу действий, в особенности по первому направлению, что поможет определить те вопросы повестки дня Конференции, которые требуют особых действий.

34. Мы рады отметить, что Секретариат предлагает опубликовать в ближайшее время доклад о ходе работы по ключевым проблемам, которые были предложены для включения в повестку дня Конференции. Мы согласны, что Секретариат должен во исполнение своих функций оказать содействие в разработке повестки дня Конференции. Мы также считаем, что самый большой про-

гресс будет достигнут в определении важнейших вопросов, подлежащих обсуждению, если государства-члены незамедлительно сообщат Секретариату свои предложения.

35. Мое правительство в последние месяцы активно занималось определением вопросов повестки дня Стокгольмской конференции. Посол Йост назвал некоторые из них в своем выступлении в ходе общих прений в начале текущей сессии Генеральной Ассамблеи [1854-е заседание]. Мы представили широкий перечень вопросов г-ну Стронгу и надеемся, что он будет предметом внимательного изучения на предстоящей второй сессии Подготовительного комитета.

36. Я не хочу сейчас отнимать время у Генеральной Ассамблеи, детализируя этот перечень, но мне хотелось бы упомянуть о нем в общих чертах, поскольку я надеюсь, что это ясно покажет, как мы себе представляем наилучшую организацию работы Конференции, а также, я думаю, это внесет ясность в понимание позиции моего правительства в отношении только что принятой резолюции. Мы считаем, что общие проблемы Конференции разделяются на три категории.

37. Первая категория вопросов — это приобретение, распространение и использование знаний. Эта категория требует пересмотра вопросов, которые требуют совместного рассмотрения на национальном, региональном и международном уровнях. Действия в этой области скорее будут носить технический, чем политический характер. Большая часть этой работы будет сводиться к сбору информации и обмену ею, к исследованию и анализу, к обработке сведений и осуществлению учебных программ.

38. Вторая категория вопросов включает в себя политику на национальном уровне, учреждения и действия международного значения. Эта категория предусматривает улучшение окружающей среды с помощью осуществления действий, которые могут быть предприняты только на уровне правительств в общих интересах. Эти вопросы предусматривают координированное планирование и анализ систем национальных и региональных программ экономического развития, включая управление ресурсами в целях получения максимальной выгоды с наименьшими социальными и экономическими затратами; контроль над отходами, сбрасываемыми в море; контроль над использованием химических средств для борьбы с вредителями; контроль над загрязнением воздуха и речных бассейнов; стимулирующие предложения для развивающихся стран и роль программ экономической помощи развитых стран.

39. Третья категория вопросов охватывает политику и мероприятия для региональных и международных организаций. Эта категория предусматривает наднациональные мероприятия, которые можно было бы предпринять в поддержку программ по защите окружающей среды. В число возможных вопросов входят декларация по за-

щите окружающей человека среды; сохранение океанических ресурсов; контроль над загрязнением атмосферы и океанов; средства по включению соображений по защите окружающей среды в политику международных и региональных организаций, включая финансовые учреждения; роль различных международных организаций в области окружающей среды; средства рационализации международной торговли и защиты окружающей среды и предотвращение такого положения, когда затраты по защите окружающей среды предоставляли бы несправедливые преимущества в торговле.

40. Вышеуказанный перечень даст членам Ассамблеи некоторое представление об общем направлении в соображениях моего правительства по вопросам повестки дня Конференции. Сейчас я хотел бы более конкретно высказаться по самой резолюции.

41. Мы с интересом восприняли и высоко оценили инициативу шведской делегации, имеющую целью провести соответствующий процедурный проект резолюции через Второй комитет. Моя делегация с сочувствием рассмотрела три существенных пункта, отражающих особую озабоченность ряда развивающихся стран в отношении должной взаимосвязи между политикой по защите среды и социально-экономическим развитием, что было включено авторами в первоначальный проект резолюции. Мы поддержали включение этих пунктов в проект резолюции, которая в сущности носила процедурный характер, несмотря на тот факт, что в своем пересмотренном виде этот проект нам кажется несколько несбалансированным, поскольку мы убеждены в том, что развитие и защита среды не только взаимно дополняют друг друга, но и зачастую должны считаться идентичными. Мы также хотели бы развеять опасения, выраженные некоторыми развивающимися странами относительно того, что повестка дня Стокгольмской конференции недостаточно подчеркивает их конкретные интересы.

42. Моя делегация, однако, проголосовала против поправки, предложенной делегациями Бразилии, Цейлона, Чили, Нигерии и Судана, которая была принята, несмотря на отрицательное голосование двадцати двух членов Восточного комитета, и стала третьим пунктом Востановляющей части окончательного текста. Мы особо возражали против того, что в последнюю минуту, незадолго до того, как Комитет должен был голосовать, в проект была включена новая существенная поправка, которая содержит недвусмысленный намек и ставит новый вопрос, для тщательного обсуждения которого у делегатов не было времени.

43. Сейчас я не хочу высказываться по существу третьего пункта. Он будет, конечно, рассмотрен на февральском заседании Подготовительного комитета. Однако я хочу ясно заявить, что моя делегация по-прежнему считает, что включение этого пункта в резолюцию является нецелесооб-

разным и что он в еще большей степени нарушает тщательно сбалансированные положения первоначального проекта резолюции.

44. При раздельном голосовании на этом пленарном заседании моя делегация также голосовала против сохранения пункта 3 постановляющей части в этой резолюции. Мы поддерживаем всю резолюцию в целом, но это не должно рассматриваться как обязательство моего правительства в отношении любых последующих действий, которые могут быть предприняты по существу этого пункта. Я надеюсь, что перечень пунктов повестки дня, упомянутых мною ранее, ясно показывает признание моим правительством необходимости тщательного обсуждения вопросов, касающихся окружающей среды, которые, по мнению развивающихся стран, представляют для них первостепенное значение.

45. Мы считаем также, что рассмотрение вопросов, упомянутых в пункте 3 постановляющей части, было бы обеспечено формулировкой пункта 2 постановляющей части. Поэтому мы не видим оснований для выделения финансовых аспектов, как это было сделано, в то время как имеется так много других аспектов, представляющих интерес как для развивающихся, так и для развитых стран, которые могли бы быть перечислены в резолюции, если бы в намерения авторов резолюции входила разработка резолюции по существу.

46. Я надеюсь, что эти замечания относительно позиции моего правительства по данной резолюции не заслонят того факта, что мы будем использовать всю свою энергию и имеющиеся возможности, чтобы Стокгольмская конференция завершилась с большим успехом.

47. Если и есть вопрос, который объединяет людей, а не разделяет их, то это вопрос целостности окружающей человека среды. Это — уместный и жизненно важный вопрос, который должен быть рассмотрен Организацией Объединенных Наций. Соединенные Штаты, со своей стороны, делают все возможное, чтобы покончить с разрушением окружающей среды, воспрепятствовать ее дальнейшему ухудшению.

48. Г-н РИДБЕК (Швеция) *(говорит по-английски)*: Делегации Дании, Финляндии, Норвегии и Швеции надеялись, что не будет раздельного голосования по пункту 3 постановляющей части резолюции, которая только что была принята. Но раздельного голосования потребовали, и оно состоялось. От имени вышеуказанных четырех делегаций я хотел бы объяснить мотивы нашего голосования.

49. В ходе дискуссии на Генеральной Ассамблее и в Экономическом и Социальном Совете многие делегации, представляющие как развитые, так и развивающиеся страны, подчеркивали важность рассмотрения политики в области окружающей среды как составной части планирования экономического и социального развития повсеместно.

Это нашло отражение в соответствующих резолюциях Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета, в том числе и в резолюции, которая сейчас была принята Ассамблеей, а также в докладе Подготовительного комитета по его первой сессии.

50. Генеральный секретарь Конференции 1972 года г-н Морис Стронг не раз говорил о том, что вопрос о взаимосвязи между действиями по защите среды и процессом экономического и социального развития будет внимательно изучен в ходе дальнейшей подготовки к Конференции.

51. Четыре делегации северных стран полагают, что в ходе подготовки к Конференции можно будет найти пути и средства, чтобы помочь развивающимся странам посредством обмена знаниями и опытом, используя различные формы помощи, заняться решениями серьезных проблем по защите окружающей среды, а также избежать проблем, сопутствующих развитию. Отрадно отметить, что некоторые индустриальные страны предложили помощь развивающимся странам в их подготовительной работе к Конференции.

52. Представляя эту общую картину, я хотел, чтобы вопрос о пункте 3 постановляющей части рассматривался в правильной перспективе. Делегации четырех северных стран голосовали во Втором комитете против данного пункта по двум главным причинам. Во-первых, текст этого пункта был представлен на рассмотрение Комитета на слишком поздней стадии, когда неофициальные консультации по проекту резолюции уже закончились. Во-вторых, вопрос, поставленный в этом пункте, является преждевременным, поскольку мы еще не знаем, какие меры в области окружающей среды, представляющие особый интерес для развивающихся стран, будут предложены на Конференции. Только тогда, когда характер этих предложенных мер будет ясен, можно будет рассмотреть, какими средствами их следует осуществлять, а также решать, какие формы и какие масштабы должна принять финансовая и техническая помощь развивающимся странам.

53. На Генеральной Ассамблее делегации четырех северных стран решили воздержаться при голосовании по этому пункту. Хотя у них и есть некоторые колебания в отношении обсуждаемого пункта, они хотели бы разъяснить, что никоим образом не выступают против концепции финансовой и технической помощи развивающимся странам в этой области.

54. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ *(говорит по-английски)*. Сейчас мы переходим к докладу Второго комитета по пункту 95 [A/8197].

55. Поскольку ни одна делегация не просила слова для выступления по мотивам голосования до голосования, Ассамблея примет решение по проекту резолюции, рекомендованному Вторым комитетом в пункте 11 его доклада. Проект резолюции в Комитете был принят без возраже-

ний. Если нет возражений, могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея принимает проект резолюции?

Проект резолюции принимается [резолюция 2658 (XXV)].

56. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Мы переходим к документу А/8023, в котором содержится первая часть доклада Второго комитета по пункту 12 повестки дня относительно некоторых разделов доклада Экономического и Социального Совета.

57. Делегация Ирана хотела бы выступить по мотивам голосования до голосования.

58. Ее Королевское Высочество принцесса Аш-раф ПЕХЛЕВИ (Иран) (*говорит по-французски*): Идея создания международного органа, на который будет возложена ответственность за организацию усилий миллионов молодых людей, которые желали бы бескорыстно служить всему человечеству, была свойственна идеалистам и филантропам всех стран. И как правильно напомнил представитель Нидерландов во Втором комитете, эта идея всегда имела своих защитников. Но, если так можно сказать, зерно, которое находилось в земле, не могло прорасти до тех пор, пока не были созданы все условия, необходимые для его проращивания.

59. Потребовалось, чтобы вдохновенный и проныцательный глава государства взялся за этот вопрос со всей искренностью и решимостью, чтобы этот процесс начался. 13 июня 1968 года шахиншах Ирана выступил, как известно, с речью в Гарвардском университете и предложил создать легион добровольцев, которые служили бы человечеству. Затем он поручил делегации Ирана на XXIII сессии Генеральной Ассамблеи представить это предложение Организации Объединенных Наций¹. В течение двух лет, прошедших после этой инициативы, сама мысль об этом сначала казалась многим странам утопической, затем она пробилась себе дорогу и не без трудностей проявилась в форме, которую вы ей сегодня придали на заседании Ассамблеи.

60. Итак, в тот момент, когда будет начато второе Десятилетие развития Организации Объединенных Наций, а именно 1 января 1971 года, возникает еще одно движение, чтобы поставить на службу прогрессу человечества в более широких масштабах и новых формах колоссальную и еще не использованную энергию молодежи мира.

61. Я знаю, что энтузиазм молодежи и энтузиазм очень многих стран, которые оказали поддержку созданию корпуса добровольцев Организации Объединенных Наций, еще не разделяется делегациями, которые воздержались при голосовании во Втором комитете. Но если мы более внимательно рассмотрим высказанные оговорки,

мы должны будем признать, что они почти не затрагивают принцип использования и организации работы добровольцев в международном масштабе.

62. Эти оговорки в действительности являются условиями, которые, по мнению ряда делегаций, должны быть соблюдены, чтобы этот проект действительно стал эффективным и подлинным орудием на службе гармоничного всемирного развития.

63. Некоторые из этих условий являются существенными для успеха этого мероприятия, и моя делегация хотела бы осветить их. Я хотела бы упомянуть наиболее важные из них: необходимо придать этому новому мероприятию многонациональный характер; организовать его таким образом, чтобы можно было обеспечить участие как международных, так и национальных добровольческих организаций, заинтересовать в нем организации и увязать с ним существующие программы, касающиеся добровольных действий, придать ему наиболее широкую и разнообразную географическую основу; сделать его многосторонним движением, движением с участием развивающихся стран, а не односторонним движением добровольцев развитых стран, которые оказывали бы помощь странам «третьего мира»; использовать услуги добровольцев с полным соблюдением национального суверенитета; внимательно следить за их набором и за их компетентностью; не делать ничего такого, что вызвало бы соперничество с местными трудящимися или добровольцами и, наконец, самое важное условие — это заинтересовать правительства, с тем чтобы они предоставили необходимые ресурсы и взяли на себя ответственность за них.

64. Были упомянуты другие элементы, которые важны в другом плане, я назвала бы это оперативным планом. В частности, это относится к методам деятельности, которая будет рассмотрена, спланирована и осуществлена. Со своей стороны, мы уже говорили, что успех корпуса добровольцев Организации Объединенных Наций будет в значительной мере зависеть от активного участия молодежи во всех стадиях этого мероприятия, от избавления управления от бюрократических методов, от большой гибкости, быстроты и творческого духа в ходе повседневной деятельности. В этом плане мы уже указывали, что нам кажется чрезвычайно важным использовать уже имеющийся опыт как существующих добровольческих организаций, так и органов Организации Объединенных Наций в использовании приглашаемых экспертов.

65. Внимательно изучив различные аспекты проекта резолюции [А/8203, пункт 8], по которым были выражены оговорки, мы отдаем себе отчет в том, что они не должны быть источником большого беспокойства, если условия, в отношении которых, кажется, имеется общее согласие, будут созданы — как мы все надеемся — в ходе осуществления программы.

¹ См. Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, двадцать третья сессия, пункт 12 повестки дня, документ А/7426, пункты 17—19.

66. Вот почему важно, чтобы эти условия — и многие другие, которые были упомянуты в ходе прений в Комитете, — были выполнены, чтобы движение добровольцев Организации Объединенных Наций больше соответствовало идеалу молодежи мира, который заключается в более широком участии в прогрессе.

67. По тем же причинам Администратор Программы развития Организации Объединенных Наций, на которого будет возложена наибольшая ответственность за организацию этого движения, должен уделить особое внимание подбору людей, которые будут координировать эту программу. Вот почему этот человек должен обладать не только опытом и необходимыми административными качествами, он должен также обладать духом творчества и пользоваться у добровольцев доверием и авторитетом.

68. В момент, когда по случаю двадцать пятой годовщины Организации Объединенных Наций мы предложили ей этот дар, позвольте мне зачитать здесь последний абзац из выступления, сделанного Его Величеством шахиншахом в Гарвардском университете два года назад:

«Со времени Римской империи немало было создано легионов для военных завоеваний. Так создадим же хоть раз международный легион для борьбы против подлинных врагов человечества, а именно: против нищеты, голода, социальной несправедливости во всех ее формах. Пусть история будущего отметит, что моральная сила тех, кто служит человечеству, больше и прочнее, чем сила любой армии, чем энергия любого разрушительного устройства. Пусть те, кто хочет посвятить себя служению человечеству, объединятся и пусть голос их бескорыстного дела будет услышан сотнями миллионов их беззащитных и подавленных братьев и сестер. Пусть в тяжком мраке дискриминации, угнетения, бесчестных жестоких

расчетов этот легион станет факелом самоотречения и благожелательности. Пусть он станет объективным воплощением мудрых слов великого персидского поэта Саади:

«И если у тебя нет сочувствия к страданиям других,

Ты не достоин называться человеком»².

69. Я всем сердцем желаю, чтобы Генеральная Ассамблея, поддержав большинством голосов создание корпуса добровольцев Организации Объединенных Наций, начала движение нового типа, объединение которого с планами нового десятилетия позволит малоиспользуемой энергии молодежи послужить целям развития мира.

70. Г-н РАЗАФИМБЕЛО (Мадагаскар) (*говорит по-французски*): Признавая важность активного участия молодежи в экономическом и социальном развитии, моя делегация займет на Генеральной Ассамблее ту же позицию, которую мы заняли, когда вопрос о возможности создания международного корпуса добровольцев тщательно рассматривался во Втором комитете. Согласно этой позиции, мы воздержимся при голосовании по этому проекту резолюции, поскольку моя делегация считает, что этот вопрос еще недостаточно ясен.

71. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Поскольку ни одна делегация больше не выразила желания выступить по мотивам голосования, Ассамблея проведет голосование по проекту резолюции, представленному Вторым комитетом в пункте 8 его доклада [A/8203].

Проект резолюции принимается 91 голосом при 12 воздержавшихся, причем никто не голосовал против [резолюция 2659 (XXV)].

Заседание закрывается в 11 час. 40 мин.

² Прочитано оратором по-английски.